

und Heiden ein Bartbecken. Setzt's nur einmal auf, lieber Herr, dann werdet Ihr gleich merken, was die Glocke geschlagen hat." Don Quijote that so, nahm das Becken auf den Kopf, schob und drehte es nach allen Seiten und suchte das Visier, das er nicht fand. „Es ist nur der halbe Helm," beruhigte er sich dann; „der fehlende Teil wurde vermutlich des Goldes wegen eingeschmolzen. Deshalb glaubst du auch, es sei ein Bartbecken, dem es einigermassen ähnlich sieht. Wer aber die tückischen Verwandlungen der Zauberer durchschaut wie ich, der wundert sich über dergleichen nicht. In der nächsten Waffenschmiede, die wir antreffen, will ich die Zuthat anfertigen lassen, dann zersplittre an dieser undurchdringlichen Zier und Schutzwehr jeder Stahl eines Widersachers!"

Sancho hielt für geraten, den Widerspruch nicht weiter zu treiben, vielmehr auf die närrische Meinung seines Herrn einzugehen. Es hatte ihm nämlich an dem zurückgebliebenen Esel des Barbiers das schöne neue Lederwerk in die Augen gestochen, und er wollte von Don Quijote, der in Plünderungsfragen peinlich gewissenhaft war, die Erlaubnis heraus schlagen, sein eigenes abgenütztes Zeug gegen jenes umzutauschen. Zuletzt willigte auch der Ritter auf Grund der überlieferten Ordensgesetze ein, und nun zogen sie fürbaß, jeder mit einer Augenweide: Don Quijote an seinem blinkenden Halbhelm, den er mit Stolz am Sattel befestigt hatte; Sancho an dem schmucken Riemenzeug, mit dem sein Liebling ausstaffiert war. Ja, Rosinante und der Esel schienen selber etwas von der Wonne ihrer Reiter zu fühlen, so munter trabten sie dahin.



## Neuntes Kapitel.

Don einem Begegnis der seltsamsten Art wird in der Nacht der edle Ritter und sein trefflicher Schildknappe heimgesucht.

Von weidenden Schäfern, welche unsern Abenteurern für Geld und gute Worte Milch und Käse zum Imbiß abgegeben hatten, war diesen ein Weg gewiesen worden, welcher zuletzt auf eine Heide auslief, die sich nach allen Seiten endlos ausbreitete. Keine Spur von Menschen oder Tieren, wohin man blickte;